

使用方法

便攜式超聲波霧化器， 一步一步教您使用。

這是一款口袋大小、可以充電的霧化器。它把藥液變成細霧，讓您透過面罩或咬嘴吸入。它分為兒童款和成人款，兩款的用法略有不同，請在下面選擇您的款式。

有疑問？請致電 **(718) 351-3045**（星期一至星期五，上午 9 點至下午 5 點（美東時間））。



現在呼吸困難？請撥打 911。 如果呼吸非常困難、您或孩子無法說出完整的句子，或者嘴唇或指甲看起來發藍或發灰，請撥打 911。不要等到治療完成才打。

先看影片

看看怎樣安裝和使用。

影片從頭到尾示範便攜式霧化器的使用方法。每個步驟也都寫在下面，您可以在手機上保存一份，或者列印出來。

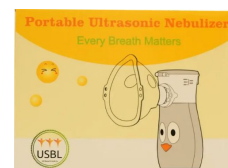
影片是英文的。

影片：<https://www.youtube.com/watch?v=QypMcxyrtig>

盒內物品

請檢查是否齊全。

- ☒ 霧化器（連藥杯，以及蓋住出霧口的保護蓋）
- ☒ 成人面罩（較大）
- ☒ 兒童面罩（較小）
- ☒ 咬嘴
- ☒ USB 充電線（USB-A 轉 USB-C）
- ☒ 使用說明書



兒童款包裝盒。



成人款包裝盒。



兒童款包裝盒側面：成人面罩、兒童面罩和咬嘴。



逐步說明

兒童款

藍色、綠色、橙色或白色，有一張卡通臉。橙色的鳥嘴就是開關按鈕。

認識各個部件

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| ① 藥杯：頂部有可以掀起的杯蓋，最多可裝 10 毫升 | ② 出霧口：在正面，用來接上面罩或咬嘴；不用時蓋上保護蓋 |
| ③ 開關按鈕：正面橙色的鳥嘴 | ④ 指示燈：在正面，顯示正在充電、正在進行清潔程序，以及機器正在運作 |
| ⑤ 釋放按鈕：在背面，用來取下藥杯 | ⑥ USB-C 充電孔：在背面 |

充電

- | | |
|--|--|
| 01 插上充電線
把充電線的 USB-C 那一端插進背面的充電孔，再把 USB-A 那一端插到 USB 充電器或電腦上。 | 02 留意指示燈
充電時指示燈一直亮黃色，電池充滿後會轉為綠色。 |
| 03 認識電池
充電 15 分鐘，最長可以使用兩小時。如果霧化器要收起來一段時間不用，至少每兩個月充一次電，以保持電池良好。 | |

每次治療

- | | |
|--|--|
| 01 準備
洗手，並確定藥杯、面罩和咬嘴乾淨、乾爽。坐直。 | 02 加入藥液
打開杯蓋，倒入醫生處方的藥液。不要超過 10 毫升。蓋上杯蓋，直到聽到「咔」一聲扣緊。 |
| 03 接上面罩或咬嘴
取下正面的保護蓋，把面罩或咬嘴推到圓形的出霧口上。嬰兒和兒童要使用能同時罩住鼻子和嘴巴的面罩。 | 04 開機並選擇速度
按一下開關按鈕。再按可以在「強」、「中」、「弱」之間切換。持續有霧噴出，而且指示燈亮藍色，就表示正在運作。 |
| 05 正常呼吸
讓霧化器保持直立。用嘴唇含住咬嘴，或把面罩罩在鼻子和嘴巴上，然後慢慢地、正常地呼吸。 | 06 給它一點時間
5 毫升的藥液，用「強」大約要 15 分鐘，用「中」要 20 分鐘，用「弱」要 30 分鐘。霧化器 20 分鐘後會自動關機；如果還有藥液，按一下按鈕就可以繼續。 |
| 07 完成
聲音改變，或者藥杯空了而自動關機時，就可以停止。杯裡剩下幾滴藥液是正常的。 | |

為孩子進行治療

整個治療過程中，面罩都要緊貼孩子的臉。面罩即使只離開臉部一點點，很多藥物在到達肺部之前就會散失。孩子哭鬧時吸入的藥物也會比較少，所以選一個孩子平靜的時候，或讓孩子看喜愛的節目或圖書，都很有幫助。

小提示

- 整個過程都要保持直立，讓藥液一直留在霧化片上。
- 只可使用醫生處方的藥液或生理鹽水。絕不可使用清水、油、牛奶或濃稠的液體。
- 兒童使用時，必須有大人在旁邊看著。絕不可讓兒童獨自使用。

清潔（每次治療後）

01

倒空藥杯

倒掉杯裡剩下的藥液。

02

需要時取下藥杯

按住背面的釋放按鈕，把藥杯向前推，滑出來。裝回時，把藥杯推回去，直到聽到「咔」一聲。

03

清潔面罩和咬嘴

把面罩和咬嘴取下，用醫用酒精棉片擦拭，或浸泡消毒。用溫水沖洗，然後自然風乾。

04

進行自動清潔程序

在藥杯裡倒入約 6 毫升清水，蓋上杯蓋，按住開關按鈕約 5 秒。清潔時指示燈會綠、紅交替閃動。不要吸入這時噴出的霧。

05

擦乾並收好

用柔軟、乾爽、乾淨的毛巾擦拭外殼。絕不可沖洗霧化器，也不可把它放進水裡。蓋回保護蓋，存放在陰涼乾爽的地方。

請不要

- 絕不可用手指、刷子或任何硬物觸碰出霧口裡面的小金屬霧化片。
- 藥杯是空的時候，絕不可開機運作。
- 絕不可把它放在發熱的表面上。

如果出現問題

霧很少或沒有霧

- 加入藥液；杯裡的藥液可能不夠。
- 讓霧化器保持直立。
- 很濃稠的藥物可能無法變成霧。請向藥劑師查詢。
- 如果房間很冷，先倒入 3 至 6 毫升熱水，讓機器運作到水用完為止（不要吸入），然後再試。

霧很弱

- 為電池充電。
- 輕敲藥杯，或輕輕搖一搖，把氣泡趕走，然後重新開機。

規格

重量	約 100 克 (3.5 盎司)
尺寸	高 118 毫米，寬 39.5 毫米 (約 4.6 × 1.6 英寸)
藥杯	最多 10 毫升
霧化速率	每分鐘約 0.2 毫升
霧粒大小	5 微米或以下
噪音	50 分貝或以下
電池	內置鋰電池；充電 15 分鐘，最長可以使用 2 小時
充電	USB-A 轉 USB-C 充電線，5 V / 1 A

- 清理霧化片：在 3 至 6 毫升水中加入 2 或 3 滴醋，讓機器運作到用完為止（不要吸入），然後清潔藥杯。
- 如果這些方法都沒有幫助，霧化片可能已經磨損。請打電話給我們。

杯裡有藥液，但沒有霧

- 倒藥時產生的氣泡可能會擋住霧化片。輕敲或輕輕搖一搖藥杯，然後再開機。

結束時杯裡還剩一點藥液

- 這是正常的。聲音改變或自動關機時，就可以停止。

自動關機	20 分鐘
使用溫度	5 °C 至 40 °C (41 °F 至 104 °F)



逐步說明

成人款

橙色，有一個白色圓形電源按鈕，按鈕上方有一個小指示燈。

認識各個部件

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| ① 藥杯：有可以掀開的杯蓋，可裝約 10 毫升 | ② 出霧口：在正面，用來接上面罩或咬嘴；不用時蓋上保護蓋 |
| ③ 圓形電源按鈕 | ④ 指示燈：在按鈕上方，顯示速度、正在充電和電量不足 |
| ⑤ 釋放按鈕：在背面，標有 PUSH，用來取下藥杯 | ⑥ USB-C 充電孔：在背面，藏在一個小橡膠塞後面 |

充電

- | | |
|--|--|
| 01 插上充電線
打開背面的橡膠塞，插入充電線的 USB-C 那一端，再把 USB-A 那一端插到 USB 充電器或電腦上。 | 02 留意指示燈
充電時指示燈是黃色，充滿後會轉為綠色並一直亮著。 |
| 03 充滿後拔除
拔下充電線，蓋好橡膠塞。霧化器在充電時不能運作。 | 04 認識電池
充電 15 分鐘，最長可以使用兩小時。黃燈閃動表示電量不足。如果要收起來一段時間不用，至少每三個月充一次電。 |

每次治療

- | | |
|--|--|
| 01 準備
洗手，並確定藥杯、面罩和咬嘴乾淨、乾爽。 | 02 取下藥杯
按住背面的 PUSH 按鈕，把藥杯向前滑，從主機上取下來。 |
| 03 加入藥液
打開杯蓋，倒入醫生處方的藥液：至少 1 毫升，而且不要超過杯上的刻度線。把杯蓋蓋緊。 | 04 裝回藥杯
把藥杯滑回去，直到聽到「咔」一聲。藥杯和主機之間的小金屬接點必須乾淨、乾爽，否則可能無法啟動。 |
| 05 接上面罩或咬嘴
取下正面的保護蓋，把面罩或咬嘴推到圓形的出霧口上。 | 06 開機並選擇速度
按住電源按鈕，大約 2 秒內就會開始出霧。每短按一下就會轉換速度：綠燈是低速，藍燈是中速，黃燈是高速。 |
| 07 正常呼吸
拿穩霧化器，放鬆，正常呼吸。不要蓋住面罩上的通氣孔。 | 08 完成
快結束時，把霧化器的正面稍微向自己傾斜，讓最後幾滴藥液流到霧化片上。藥杯空了或用了 20 分鐘後，它會自動關機。如果要自己關機，請按住電源按鈕 1 秒。 |

小提示

- 必須有藥液或生理鹽水才能運作。如果杯裡是清水、自來水或蒸餾水，它會自動關機。
- 如果起了泡沫而停止出霧，請關機，輕輕搖一搖，然後重新開始。
- 治療時可能會發出嗡嗡聲；輕輕搖一搖，通常就會安靜下來。藥杯裝滿時，不要用力搖。
- 如果藥液已經用完，但它仍在運作，請立即關機。

清潔 (每次治療後)

01

快速沖洗

倒空藥杯。加入約 2 毫升蒸餾水，蓋上杯蓋，搖 10 秒，然後倒掉。

02

進行自動清潔程序

在藥杯裡裝滿清水。在關機狀態下，按住電源按鈕約 5 秒。清潔時指示燈會輪流亮綠、藍、黃色。大約 5 分鐘後會自動停止；如果想提早停止，按住按鈕 1 秒。

03

清洗藥杯和面罩

取下藥杯和面罩，用流動的溫水沖洗 1 分鐘。再放進加了少量洗碗液的溫水中清洗（每公升水約 1 毫升洗碗液）。用軟毛刷刷洗每個表面和面罩的通氣孔。然後再沖洗 1 分鐘。

04

擦拭主機和接點

用濕布擦拭機身，然後擦乾。用蘸了蒸餾水的棉花棒，清潔主機和藥杯上的金屬接點。

05

風乾並收好

讓所有部件自然風乾至少 12 小時，或用乾淨的紗布擦乾。蓋回保護蓋，保持乾淨、乾爽，存放在陽光不會直接照射的地方。

06

每隔一段時間消毒一次

把洗乾淨的藥杯和面罩放進 70% 消毒酒精中，浸泡至少 5 分鐘。用蒸餾水沖洗 1 分鐘，同時沖洗面罩的通氣孔。讓它們完全乾透。

請不要

- 絕不可把主機放進水或任何消毒液中。只可擦拭。
- 絕不可煮沸部件、用微波爐烘乾部件，或把部件放進洗碗機。
- 絕不可使用苯或油漆稀釋劑等強烈溶劑清潔。
- 藥杯是空的時候，絕不可開機運作。

如果出現問題

無法開機

- 充電後再試。
- 檢查充電線是否插緊。

可以開機，但沒有霧

- 如果黃燈閃動，表示電量不足。請充電。
- 清潔主機和藥杯上的金屬接點，然後再試。
- 確定藥杯已經「咔」一聲扣好。
- 進行自動清潔程序。如果仍然不出霧，就需要更換藥杯。請打電話給我們。

綠燈一明一暗地閃 10 秒，然後關機

規格

重量	約 98 克 (3.5 盎司)
尺寸	約 50 × 51 × 115 毫米 (2 × 2 × 4.5 英寸)
藥杯	約 10 毫升
霧化速率	每分鐘至少 0.2 毫升
霧粒大小	約 3 微米 (MMAD)
噪音	50 分貝或以下
電池	內置 3.7 V、600 mAh 鋰電池；充電 15 分鐘，最長可以使用 2 小時
充電	USB-A 轉 USB-C 充電線，5 V / 1 A

- 加入藥液；藥杯可能空了。
- 使用藥液或生理鹽水，不要用清水或蒸餾水。
- 確定藥杯已經「咔」一聲扣好，而且接點乾淨。
- 把正面向自己傾斜，讓液體接觸到霧化片。

治療途中關機

- 藥杯可能空了。請加入藥液。
- 把正面向自己傾斜，讓液體接觸到霧化片。
- 用了 20 分鐘後它也會自動關機。按住按鈕就可以重新開始。

藥液漏出

- 倒掉超過刻度線的藥液，然後重新開始。
- 治療時拿穩霧化器。
- 如果藥杯有裂痕或密封圈磨損，就需要更換。請打電話給我們。

常見問題

您需要知道的事。

怎樣使用自動清潔功能？

在藥杯裡倒入清水（兒童款約 6 毫升），蓋上杯蓋。按住電源按鈕約 5 秒，直到指示燈亮起並開始變色。之後霧化器會一陣一陣地運作，不斷自動開關關，把留在霧化片上的藥液震鬆。再按一下按鈕就可以停止；成人款大約 5 分鐘後也會自動停止。不要吸入這時噴出的霧，清潔完畢後把水倒掉。

我的是哪一款？

兒童款是藍色、綠色、橙色或白色的，有一張卡通臉，橙色的鳥嘴就是按鈕。成人款是橙色的，有一個白色圓形電源按鈕。

應該用哪一個面罩？

較小的面罩給兒童用，較大的給成人用。面罩應該同時罩住鼻子和嘴巴。喜歡用口呼吸的成人，也可以改用咬嘴。

治療時可以只放清水嗎？

不可以。只可使用醫生處方的藥液或生理鹽水。如果杯裡是清水或蒸餾水，成人款會自動關機。清水只用於清潔程序，而且清潔時噴出的霧不應吸入。

為甚麼它會自己關機？

兩款都會在 20 分鐘後停止，藥杯裡的液體用完時也會停止。成人款如果黃燈閃動，表示電量不足；如果綠燈一明一暗地閃，表示液體沒有接觸到霧化片。

杯裡留下一點藥液是正常的嗎？

是的。杯裡總會剩下少量藥液。每次治療後把它倒掉，不要留著。

充電時可以使用嗎？

不可以。請先充電，然後才進行治療。成人款插著充電線時不能運作。

自動關機	20 分鐘
使用溫度	5 °C 至 40 °C (41 °F 至 104 °F)

安全第一

- 只可使用醫生處方的藥物和劑量。未先問過醫生，不要更改劑量或使用次數。
- 兒童進行治療時，大人要全程陪在身邊。霧化器不用時，要把小零件和電線放在兒童拿不到的地方。
- 每個人都應使用自己的面罩或咬嘴，不要與別人共用。
- 每次治療後，倒掉杯裡剩下的藥液，不要留到下次用。
- 如果治療後呼吸沒有好轉，或者變得更差，請打電話給醫生。緊急情況請撥打 911。
- 不要在易燃氣體或麻醉氣體附近使用。
- 本產品不能用作維生設備，也不適合失去知覺或不能自行呼吸的人使用。

部件甚麼時候需要更換？

面罩如果有裂痕、變硬或不再貼合，就要更換；藥杯如果清潔後仍然不出霧，也要更換。如需替換的面罩和咬嘴，請打電話給我們。

關於您的霧化器

便攜式超聲波霧化器

輕巧便攜

小巧得可以放進包裡或口袋裡，隨時都可以進行治療。

三段速度

很少便攜式霧化器有這項功能。三段速度可以按照病人和藥物來調整治療。

自動清潔

內置清潔模式，用完後可以清理機身，下次治療時就可以直接使用。

非常安靜

聲音很小，在學校、在工作地方，或在熟睡的孩子身邊都可以使用。

持久鋰電池

充電 15 分鐘，最長可以連續使用兩小時，大約就像替手機補一點電一樣。

一鍵操作

小朋友和大人都可以輕鬆使用，並已獲全美各地診所信賴。

製造商：US Brace & Limb Co. (USBL)。

我們樂意為您提供協助

還有疑問？請打電話給我們。

服務時間：星期一至星期五，上午 9 點至下午 5 點（美東時間）。我們也提供替換部件：適用於我們所提供霧化器的兩種尺寸面罩、咬嘴、導管和過濾片。請打電話告訴我們您的姓名和需要的物品，我們會為您查看保險是否涵蓋，然後寄給您。

在我們的服務時間以外，如對藥物有疑問，請打電話給您的醫生或藥劑師。如果呼吸困難，請撥打 911。

本指南網頁版：wellness-supplies.com/how-to-use/ultrasonic/zh-hant